



Конвенция о  
биологическом  
разнообразии

Distr.  
GENERAL

CBD/COP/DEC/14/31  
30 November 2018

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Четырнадцатое совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

Пункт 13 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

**14/31 Усиление интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней в отношении  
положений, касающихся биобезопасности и доступа к генетическим ресурсам и совместного  
использования выгод**

*Конференция Сторон,*

**А. Положения в отношении биобезопасности**

*напоминая* об обращенном к Сторонам призыве интегрировать в соответствующих случаях вопросы биобезопасности в свои национальные стратегии и планы действий в области биобезопасности, национальные планы развития и другие соответствующие секторальные и межсекторальные меры, планы и программы с учетом национальных условий, законодательства и приоритетов<sup>1</sup>,

*отмечая* связь между относящимися к биобезопасности положениями Конвенции, в частности ее статью 8 g) и пункт 4 статьи 19 Картахенского протокола по биобезопасности,

*признавая*, что ратификация и осуществление Картахенского протокола и Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб способствует достижению целей Конвенции,

1. *настоятельно призывает* Стороны Конвенции о биологическом разнообразии, которые еще не сделали этого, в кратчайшие сроки сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении Картахенского протокола или о присоединении к нему, принять меры по его осуществлению, в том числе путем создания организационных структур и принятия законодательных, административных и политических мер по вопросам биобезопасности, с учетом участия коренных народов и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности в разработке таких мер;

2. *напоминает* Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии, которые не являются Сторонами Картахенского протокола, об их обязательствах в отношении биобезопасности в соответствии с Конвенцией и *предлагает* продолжать направлять соответствующую информацию в Механизм посредничества по биобезопасности и представить четвертый национальный доклад в соответствии с Картахенским протоколом;

<sup>1</sup> Пункт 9 решения XII/29 и пункт 10 решения BS-VII/5.

3. *призывает* Стороны разрабатывать и осуществлять национальные планы действий с целью актуализации тематики биобезопасности в национальных правовых и политических инструментах и сообщить о результатах в этой области в своих национальных докладах;

4. *предлагает* правительствам и соответствующим организациям, располагающим соответствующими возможностями, оказывать техническую и финансовую поддержку для удовлетворения потребностей в создании потенциала и осуществлении деятельности в целях развития, а также предоставить финансовые ресурсы для поддержки усилий по ратификации и осуществлению Картахенского протокола;

5. *соглашается* рассмотреть вопрос о добавлении аспектов биобезопасности в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года и в национальную форму отчетности в соответствии с Конвенцией и в другие области работы в рамках Конвенции;

6. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и с учетом целей Конвенции, Картахенского протокола и Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб продолжать усилия по а) включению вопросов биобезопасности в программы работы секретариата; б) повышению степени информированности о положениях Конвенции и Картахенского протокола, связанных с биобезопасностью; и с) оказанию поддержки Сторонам в их усилиях по интеграции вопросов биобезопасности в различные сектора на национальном уровне;

#### **В. Положения в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод**

7. *приветствует* усилия, предпринятые Сторонами в отношении осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, а также усилия, предпринятые государствами, которые не являются Сторонами, в отношении ратификации Протокола;

8. *призывает* Стороны Конвенции о биологическом разнообразии, которые еще не сделали этого, в кратчайшие сроки сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении Нагойского протокола или о присоединении к нему, принять меры по его осуществлению, в том числе путем создания организационных структур и законодательных, административных и политических мер для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая меры для обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, с коренными народами и местными общинами, являющимися носителями таких знаний, и представить соответствующую информацию в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

9. *порукает* Исполнительному секретарю поддерживать стратегическую коммуникацию в целях повышения осведомленности о Нагойском протоколе и расширения его интеграции в различные сектора;

10. *настоятельно призывает* Стороны Конвенции, которые еще не являются Сторонами Нагойского протокола, представить в их шестых национальных докладах информацию об обеспечении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

11. *вновь заявляет* о необходимости проведения мероприятий по созданию и развитию потенциала, а также выделения финансовых ресурсов для содействия ратификации и эффективному осуществлению Нагойского протокола, и *призывает* правительства и соответствующие организации по мере возможности предоставлять техническую и финансовую поддержку;

12. *предлагает* Сторонам продолжать рассматривать возможность интеграции вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в другие области работы, касающиеся Конвенции, в рамках обсуждения глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

13. *порукает* Исполнительному секретарю и далее прилагать усилия по обеспечению учета вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая вопросы, касающиеся традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, носителями которых являются коренные народы и местные общины, в работе секретариата;

14. *порукает также* Исполнительному секретарю и *призывает* Стороны и соответствующие организации, которые в состоянии сделать это, оказывать поддержку Сторонам в их усилиях по обеспечению учета вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в различных секторах на национальном уровне.

---